

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: Veronika Tůmová

Název práce: Wahlkampftexte. Sprachliche Analyse ausgewählter Texte

(Texty předvolební kampaně. Jazyková analýza vybraných textů)

Oponoval: PaedDr. Petr Kučera, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Práce si klade za cíl analyzovat z lingvistického hlediska texty projevů německé kancléřky Angely Merkelové a lídra sociální demokracie Peera Steinbrücka před volbami do Spolkového sněmu v roce 2013. Cíl práce se autorce podařilo naplnit.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce se sice zabývá pouze dvěma texty půlhodinových předvolebních projevů, je však náročná díky záměru podniknout komplexní lingvistickou analýzu textů. Takový úkol v zásadě přesahuje možnosti daného bakalářského studia, a tak je nutno chápat předložený text jako vykročení k celistvému popisu. Za této situace je charakteristika politické situace, osob řečníků apod. v první kapitole poněkud nadbytečná. Větší pozornost by zasloužila důkladnější teoretická příprava. Autorka vychází převážně z českých příruček a z amerických stránek encyklopedie Wikipedia. Pro analýzu německých textů jsou nepochybně vhodnější současné německé univerzitní příručky. Pozitivní je autorčina snaha o zkoumání funkce užitých jazykových forem v textu. Tento úkol je u daných textů dosti obtížný, neboť zejména Peer Steinbrück bohatě využívá rétorických figur a dokonce aluze na Goethovu báseň *Wanderers Nachtlied* („... 50 Gipfel, fast in jedem Monat ein Gipfel-, und über allen Gipfeln ist Ruh“). V ekonomicko-administrativně orientovaném bakalářském studiu však nelze očekávat vnímání takových sémantických nuancí. S očividným zaujetím autorka charakterizuje morfologické a syntaktické jevy, které nejprve definuje a doplňuje příklady. Ne vždy se autorce daří vystihnout podstatu analyzovaného jevu, resp. jeho nestandardní („neučebnicové“) funkční využití v textu. Je zřejmé, že k pochopení narážek a přenesených významů v mimořádně propracovaných předvolebních projevech se nelze obejít bez hlubších znalostí kulturního kontextu. Za vhodné a kvalitně zpracované považují tabulky a grafy k typologii vybraných jevů, které umožňují přesnější pohled nejen na odlišný naturel obou řečníků, ale též na odlišnost a specifčnost komunikativní situace, v níž pak řečníci sledují různé komunikační cíle.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Formální úprava práce je v zásadě dobrá. Jazykový projev má kolísavou úroveň, neboť text práce je dosti heterogenní – vedle doslovných překladů odstavců z českých příruček (ne vždy zřetelně označených jako citáty) se objevují zdařilé formulace, ale též věty silně ovlivněné angličtinou. Zatímco výraznější morfologickou neznalostí jsou hlavně nesprávné tvary přídělníků, větší nejistota panuje v syntaxi – jak v pořádku slov v oznamovacích větách, tak i ve větách vedlejších. Pod vlivem angličtiny dochází k opakování podmětu v souřadně spojených hlavních větách, k přesouvání určitého slovesa na jiné než druhé místo apod. Děje se tak ve větách, které jsou formulačně méně zdařilé, a tak jde pravděpodobně o pasáže vzniklé při snížené koncentraci.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkový dojem z práce je rozporuplný. Na jedné straně je zřejmý autorčin hlubší zájem o danou problematiku, jakož i nemalé úsilí, které vynaložila při analýzách textu, na straně druhé je dobrý dojem oslaben zbytečnými jazykovými a stylistickými nedostatky a jistou nesystematičností ve výkladových pasážích. K pozitivním stránkám práce lze přičíst také autorčinu schopnost vcítit se do myšlení a prožívání řečníků i tam, kde zcela přesně nerozumí jejich rafinovaným hrám s přenesenými významy, aluzemi apod.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

(1) Projevuje se v řeči kancléřky nějak „úřednický“ styl myšlení a vyjadřování (např. neosobními formulacemi, delšími či terminologicky fundovanými složeninami, složitými verbonominálními konstrukcemi apod.)?

(2) Zakomponoval sociálně demokratický kandidát na funkci kancléře do svého projevu skutečnost, že objektem jeho kritiky je žena?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **dobře**

Datum: 24. května 2016

Podpis:

